

Morant Marco, R. y A. Martín López, *Tatuajes urbanos. Los susurros, murmullos y gritos de la ciudad*, Valencia, Colección Prosopopeya, Tirant Humanidades, 2017, 120 págs.

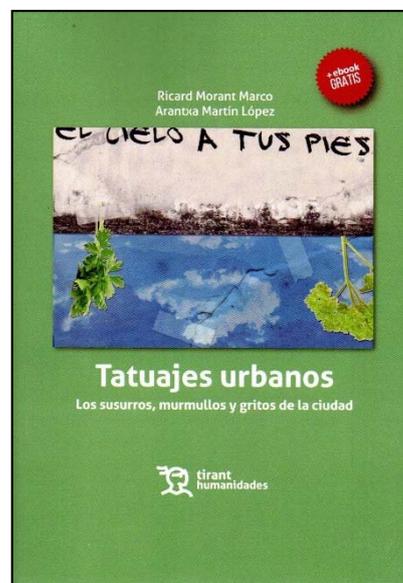
El presente estudio surge de la colaboración del lingüista Ricard Morant, interesado en las relaciones entre lengua y cultura, y la periodista Arantxa Martín, con la que Morant ha realizado varios trabajos sobre la transmisión de mensajes lingüísticos en diferentes soportes. Ambos han realizado un minucioso trabajo de campo en el que han llevado a cabo el análisis de unos 4000 mensajes recopilados en su mayoría en Valencia y otras localidades de la Comunidad Valenciana, aunque también hacen referencia a otros lugares de los que han obtenido información a través de prensa e internet.

Para establecer las líneas generales del planteamiento de la obra, los autores comienzan el libro con una introducción para explicitar el objetivo principal del trabajo, que no es otro que el de contribuir al análisis del paisaje lingüístico, llamando nuestra atención sobre tipos de mensajes, formatos y soportes que suelen pasar desapercibidos en nuestra vida diaria pero que son capaces de transmitir información personal y comunitaria.

Una vez se han dejado claros los objetivos, la publicación se estructura en cuatro capítulos, atendiendo a los diferentes lugares donde pueden verse plasmados estos mensajes: en primer lugar, se presta atención a las pintadas de los muros y los suelos, después se analizan los mensajes encontrados en lugares públicos que aportan una significación especial, como los parques o las playas; en el siguiente capítulo se centra en la información transmitida en los balcones; y en el último, se refiere a aquellos mensajes que se transportan y por lo tanto mudan de lugar. Tras este análisis, encontramos unas breves conclusiones y un apartado bibliográfico.

Los dos primeros capítulos conforman una misma unidad temática, en ambos se habla sobre la eficacia de los mensajes para contar historias de amor y amistad, básicamente diferenciada por el tipo de soporte en el que se encuentran los mensajes y el contexto que los rodea. De este modo, encontramos un primer capítulo titulado "Muros y suelos que enamoran", en el que se presentan los tipos de mensajes que suelen inundar las paredes y suelos de las ciudades; mientras que en el segundo capítulo, titulado "Un hogar al aire libre...", se tratan aquellos mensajes que aparecen en parques y en las cercanías de la playas, considerados como un segundo hogar para los jóvenes.

En el primer capítulo, los autores establecen los diferentes tipos de mensajes que pueden encontrarse en los suelos y paredes, de modo que informan sobre ciertos acontecimientos como una boda o una huelga; también se encuentran diferentes tipos de protestas; mensajes con intenciones políticas; y otros con diferentes finalidades filosóficas, humorísticas o de expresión de deseo, gusto, enfado, etc. Entre ellas, las que centran la atención del capítulo son las afectivas, que reflejan el desenfreno pasional de sentimientos de amistad y amor con el deseo de que sean perdurables en el tiempo. Morant y Martín nos muestran verdaderas historias de amor y desamor a través de los mensajes dejados en el pavimento frente a la casa del amado o en su camino habitual,



así como en paredes y muros con la intensificación y exaltación de los sentimientos que provocan las pintadas en lugares prohibidos. A través de estos mensajes, el trabajo nos enseña cómo quedan reflejadas todas las fases del amor. Se ejemplifica así el enamoramiento inicial, la duración del amor con la escritura de fechas, la pérdida del amado con frases desconsoladas o con peticiones acerca de la relación. Todas estas inscripciones suelen ser propias del lenguaje juvenil, y como tales suelen estar influidas por el vocabulario y la forma de escritura de las nuevas tecnologías, incluyendo abreviaturas y emoticonos.

En el segundo capítulo se nos muestra este mismo tipo de mensajes sobre superficies distintas, lo que condiciona en muchos casos el tipo de material usado para la escritura, así como el tamaño y forma de los mismos. En este capítulo se analizan estos textos en base a dos lugares principales, que dan lugar a dos subtítulos diferentes: “En el parque...” y “...o junto al mar”. En el primer apartado, se trata el uso de los mensajes como definitorios de propiedad, de modo que aparecen numerosos ejemplos que muestran la utilización de la escritura para señalar un banco como asiento usado por ciertos amigos o ciertas parejas así como para marcar acontecimientos sucedidos alrededor del objeto. Estos mensajes siguen siendo portadores de mensajes amistosos y amorosos como muestran la gran cantidad de fotos y otros ejemplos aportados en el estudio. Bajo el título “...o junto al mar” el análisis nos muestra las connotaciones que añade el mar como símbolo de lo infinito, de lo eterno, y la relación que se establece por tanto con los mensajes amorosos que inundan, sobre todo, las piedras que evitan el alcance del mar, que son además lugares de acceso peligroso, intensificándose así la carga semántica de tales mensajes.

El análisis textual continúa en el tercer epígrafe “Balcones que dialogan” en el que se trata de la efectividad comunicativa de este lugar, siendo usados incluso los balcones de edificios oficiales para la transmisión de diferentes valores. Este título divide los tipos de mensajes que pueden verse en este soporte en tres subtítulos definitorios: “Balcones que protestan”, “Balcones expresivos” y “Balcones bellos”. Bajo el primer subtítulo, los autores nos muestran balcones que exhiben pancartas reivindicativas relativas sobre todo a recortes sociales y asuntos políticos. El segundo tipo de balcones hace referencia a aquellos que dejan ver en ellos diferentes tipos de expresión festiva, tales como fiestas religiosas o manifestaciones de sentimientos de identidad local. El último tipo de balcón toma su nombre de su finalidad eminentemente estética, de modo que se encuadran en este apartado aquellos que son decorados para el disfrute sensorial y que muchas veces forman parte de concursos o movimientos artísticos, según documenta el estudio.

El análisis de estos mensajes urbanos finaliza bajo el epígrafe “Mensajes andantes”, el cual se subdivide en “Reflexiones de quita y pon” y “Frasas y marcas que van de mano en mano”. Las similitudes de los mensajes que pueden encuadrarse en ambos subtítulos son, por un lado, la movilidad de los mismos, es decir, este tipo de mensajes no permanecen fijos en un sitio sino que se mueven por la ciudad con el usuario que los lleva; y, por otro lado, ambos tipos muestran características de la ideología y la filosofía de vida del individuo que los transporta. Sin embargo, la división se debe a que los primeros hacen referencia a prendas de vestir, habitualmente camisetas, que el portador escoge para transmitir diferentes mensajes, mientras que los segundos tratan de aquellos mensajes que aparecen en bolsas publicitarias asociadas a una marca, características y filosofía que el que las porta transmite, contando también, en la mayoría de las ocasiones, mucho del que las lleva.

Morant Marco, R. y A. Martín López, *Tatuajes urbanos. Los susurros, murmullos y gritos de la ciudad*, Valencia, Colección Prosopopeya, Tirant Humanidades, 2017, 120 págs.

El libro acaba con unas breves conclusiones en las que incide en el carácter informativo de estos mensajes capaces de contar historias que pueden seguirse, como ha demostrado el estudio, a través de esta escritura en diversos formatos y que por lo general pasa desapercibida entre la población.

Cierra el trabajo una bibliografía bastante reciente que muestra así la actualidad del tema tratado y el interés que despiertan estos estudios; probablemente, por la aplicación que pueden tener en diferentes áreas de estudio, donde destacaría, por ejemplo, que la información transmitida en estos mensajes, así como la forma y los soportes pueden constituir un gran complemento en el aula de aprendizaje del español como lengua extranjera.

La obra está plagada de ejemplos y fotografías que ilustran el análisis y reflejan una muestra real del panorama visual de la ciudad. También incluye numerosas aclaraciones, citas y referencias a pie de página que sirven de aclaración, en algunos casos, y de ampliación, en otros, para el lector.

En definitiva, *Tatuajes urbanos. Los susurros, murmullos y gritos de la ciudad* supone una valiosa aportación al estudio del paisaje lingüístico, ofreciendo una nueva forma de acercamiento a diferentes formas de expresión de la sociedad, formas que suelen pasar desapercibidas en una sociedad saturada de mensajes, pero que transmiten una ingente cantidad de información de quien la refleja. De este modo, este estudio pretende, tal y como los propios autores indican, “despertar una mirada reflexiva, detenida y analítica hacia los múltiples soportes a los que recurren los ciudadanos para expresarse en un espacio a la vista de todos”.

Montemayor Martín Camacho

Universidad de Huelva

montemayor.martin@dfesp.uhu.es